Buku leyi yi tsariwile yi tumbuluka eka ririmi ra Sepedi hi Makaepeya Christinah Mapatha

Yi mpfampfarhutiwile hi Reshoketswe Motau no Janet Pagliuca

Yi endliwile RJ Palmer

MANANA WA SWIDLOKO

Yi hundzulixiwa yi tumbuluka eka ririmi ra Sepedi hi Mkhancane Daniel Ndove

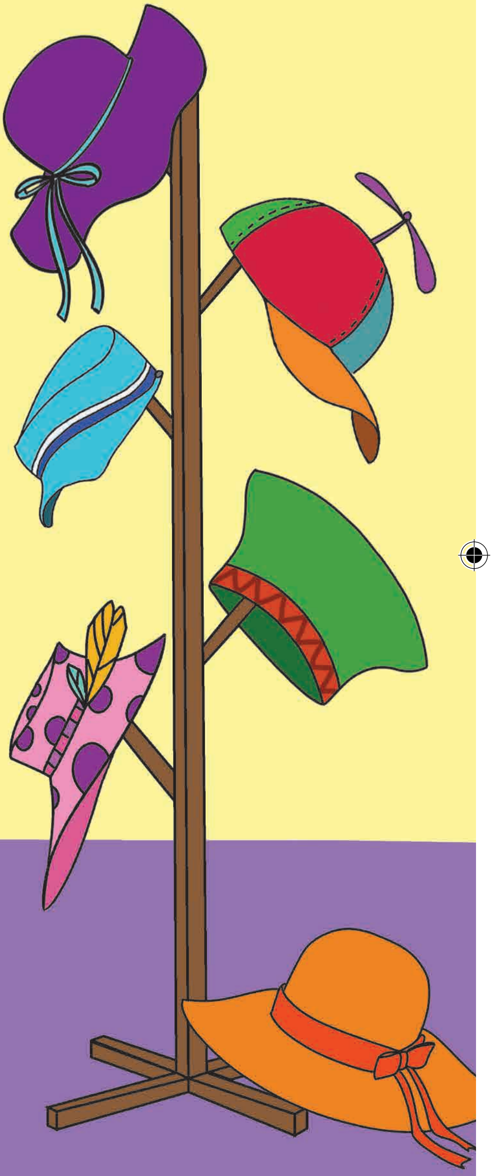
WORLD BANK GROUP

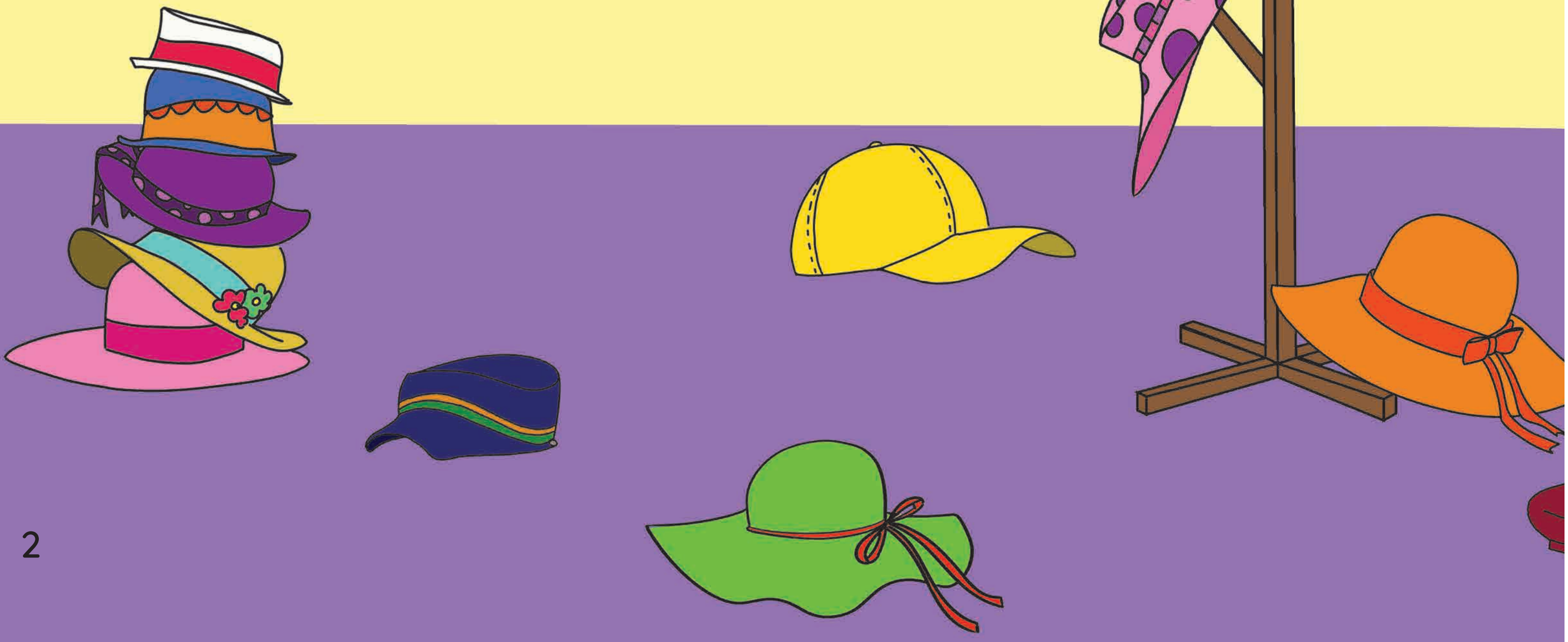
Room to Read®

BALAODI PUBLISHERS cc

ZA_ABP_18_0029_MadamHats_SS_Inside.indd 1 6/20/23 16:42

Manana wa Swidloko a
rhandza ngopfu swidloko
swa yena.

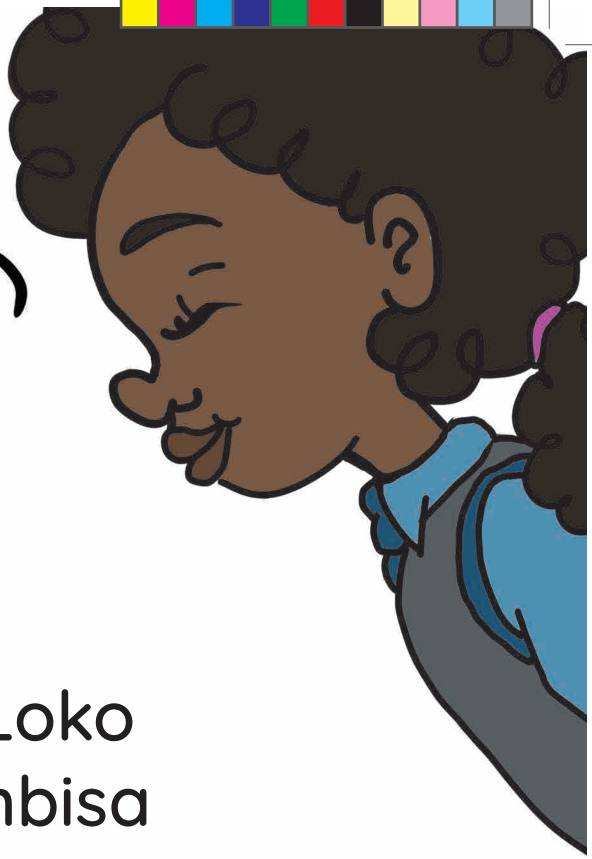




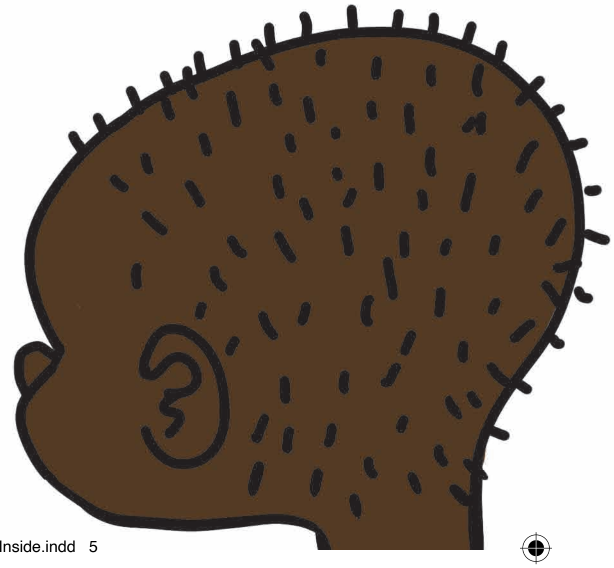
ZA_ABP_18_0029_MadamHats_SS_Inside.indd 2 6/20/23 16:42

ZA_ABP_18_0029_MadamHats_SS_Inside.indd 3 6/20/23 16:42

ZA_ABP_18_0029_MadamHats_SS_Inside.indd 4 6/20/23 16:42



Na vana va xikolo a va n'wi tiva hi swidloko swa yena. Loko Manana wa Swidloko a fambisa khwayere, xidloko xa yena a xi ta pelukapeluka xi ya ehenhla na le hansi xi landzelela ncino wa risimu.

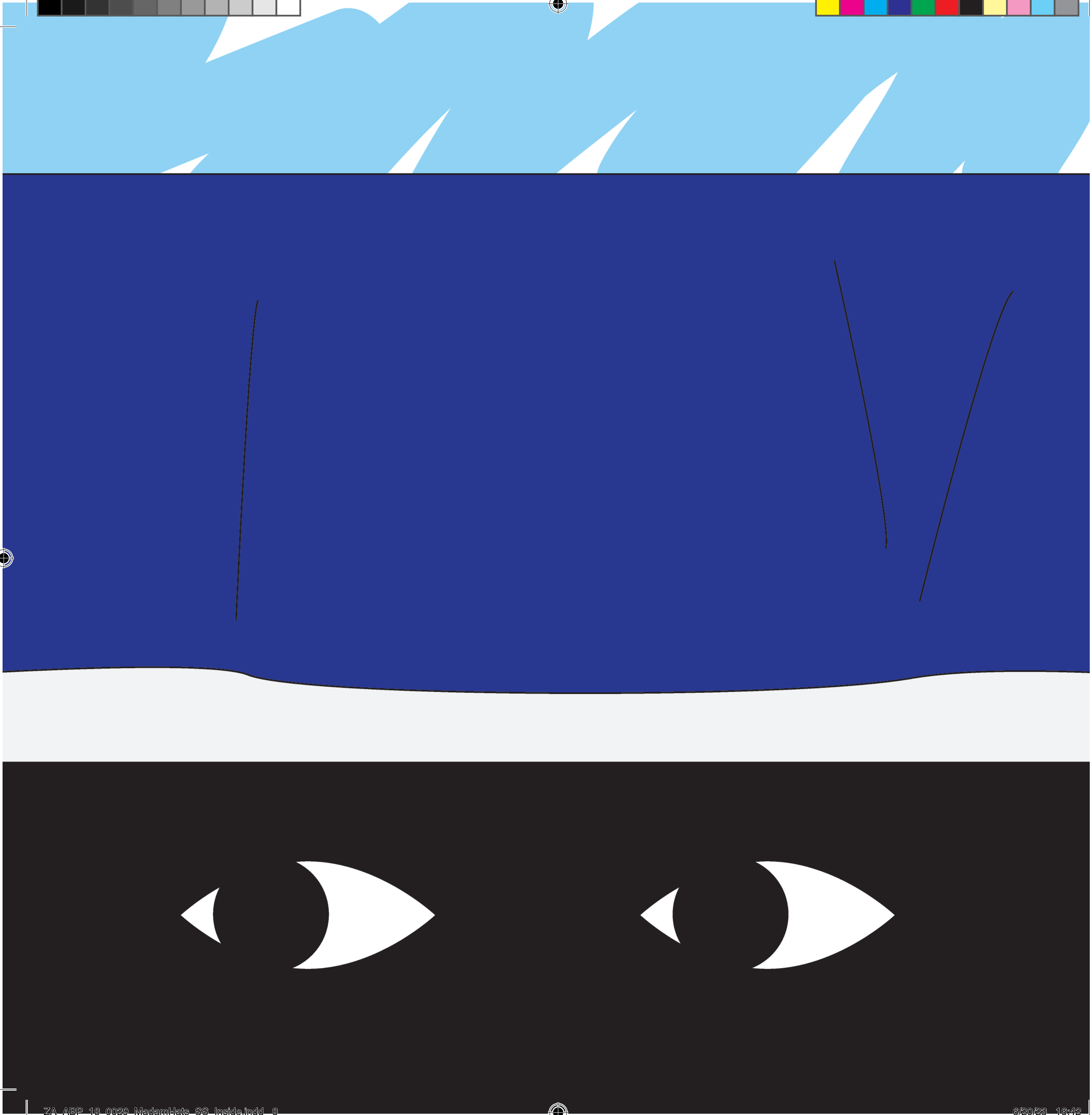


Leri a ri ri sikunene ra mphikizano.

Kambe Manana wa Swidloko a nga si kuma xidloko xa sikunene.

ZA_ABP_18_0029_MadamHats_SS_Inside.indd 6 6/20/23 16:42

ZA_ABP_18_0029_MadamHats_SS_Inside.indd 7 6/20/23 16:42



ZA_ABP_18_0029_MadamHats_SS_Inside.indd 8 6/20/23 16:42

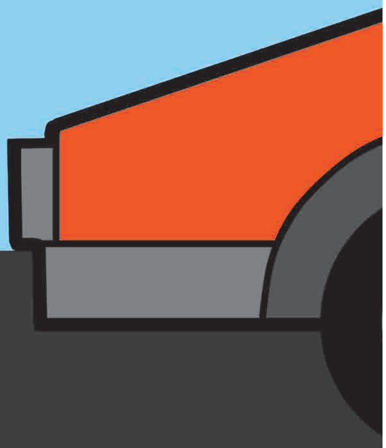
U lavalavile endzeni ka wodiropo ya yena, a ya xi languta na le xigwitsirisini xa kwala kaya, a tlhela a xi hlometela na le hansi ka mubedo wakwe.

“Xi nga va xi yile kwihi?” a ri karhi a tivutisa.

ZA_ABP_18_0029_MadamHats_SS_Inside.indd 9 6/20/23 16:42

U yile a ya xi kambisisa emovheni wa yena. A ehleketa leswaku a nga va a xi siyile enkarhini lowu nga hundza.

A ri eku swi voneni leswaku nkarhi wu le ku n’wi siyeni! A sungula na ku dzuka minyuku.



ZA_ABP_18_0029_MadamHats_SS_Inside.indd 10 6/20/23 16:42

ZA_ABP_18_0029_MadamHats_SS_Inside.indd 11 6/20/23 16:42

Xikan'wekan'we, u twile nkawu leyi a yi ri karhi yi bokoxela le handle.

ZA_ABP_18_0029_MadamHats_SS_Inside.indd 12 6/20/23 16:42

“Hey, wena, vuyisa xidloko xa mina!” ku huwelela Manana wa Swidloko. Kambe nkawu liyani, yi lo galagala emurhini yi ya tshama emaninginingini ya murhi yi n’wi langutisile.

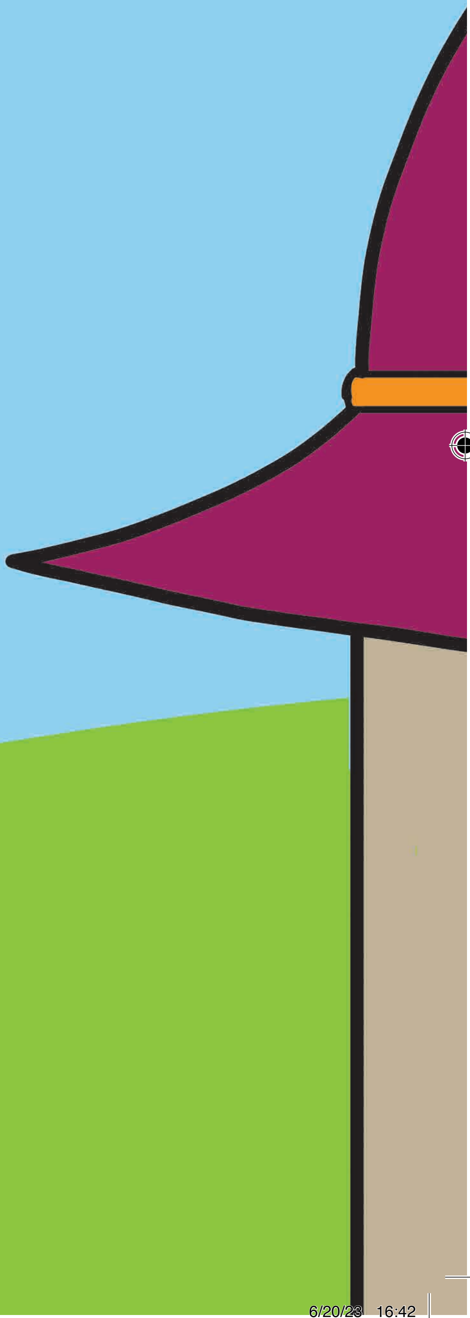
ZA_ABP_18_0029_MadamHats_SS_Inside.indd 13 6/20/23 16:42

“Tana u ta cina na mina!”
a ri karhi a yimbelela.

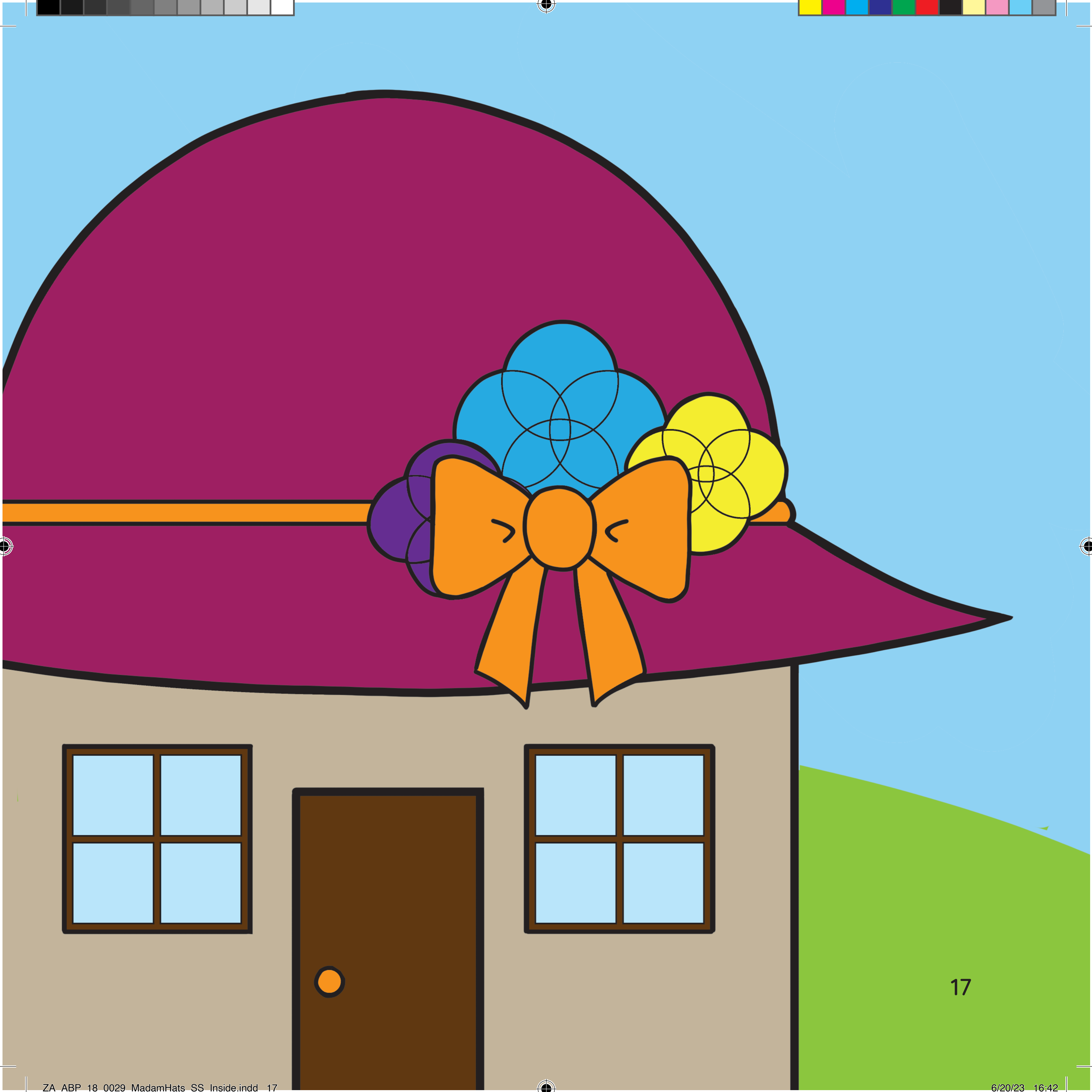
ZA_ABP_18_0029_MadamHats_SS_Inside.indd 14 6/20/23 16:42

ZA_ABP_18_0029_MadamHats_SS_Inside.indd 15 6/20/23 16:42

Swi fikile laha a nga titwa a heleriwile hi mano yo kuma xidloko. Eku heteleleni, u tlhelerile endlwini ya yena.



ZA_ABP_18_0029_MadamHats_SS_Inside.indd 16 6/20/23 16:42



ZA_ABP_18_0029_MadamHats_SS_Inside.indd 17 6/20/23 16:42

U tlherile a humela ehandle na kambe.

ZA_ABP_18_0029_MadamHats_SS_Inside.indd 18 6/20/23 16:42

ZA_ABP_18_0029_MadamHats_SS_Inside.indd 19 6/20/23 16:42

ZA_ABP_18_0029_MadamHats_SS_Inside.indd 20 6/20/23 16:42

Hi nkarhi lowu Manana wa Swidloko a kumile xidloko xa le ka mphikizano lowu!

ZA_ABP_18_0029_MadamHats_SS_Inside.indd 21 6/20/23 16:42

ZA_ABP_18_0029_MadamHats_SS_Inside.indd 22 6/20/23 16:42

Un’wana na un’wana loko a xi vona a xi n’wi tsakisa. A xi peluka xi ya ehenhla na le hansi xi landzelela ncino wa risimu hi nkarhi wa kahle.

ZA_ABP_18_0029_MadamHats_SS_Inside.indd 23 6/20/23 16:42

Room to Read South Africa
1209 Francis Baard Street, The Gables, 1 Floor, Hatfield, Pretoria 0028, South Africa
www.roomtoread.org

Hi 2018, projeke ya REACH leyi a yi seketelana na Room to Read kun'we na vakandziyisa va tibuku va laha Afrika-Dzonga eku tumbulexeni ka tibuku ta switori ta 20, a yi khomanile hi voko rin'we! Tibuku leti a ti tsariwile hi Sepedi, siSwati, Xitsonga, Tshivenda na isiZulu. Hinkwato tibuku leti ta 20 ta kumeke hi tindzimi leti kun'we na hi Xinghezi. Ku ta tikumela swo tala, endzelani onedayonebook.org.

Manana Wa Swidloko
Madam Hats can't find her hat
Yi hundzulixiwa yi Mkhancane Daniel Ndove

Room to Read GSD ID: ZA-ABP-18-0030
ISBN: 978-1-928441-80-9

Ntsariso wo sungula wa buku leyi yi humelerisiwile hi Balaodi Publishers.
Buku leyi yi tsariwile yi tumbuluka eka ririmi ra Sepedi hi Makaepeya Christinah Mapatha.
Yi mpfampfarhutiwile Reshoketswe Motau no Janet Pagliuca
Yi endliwile hi RJ Palmer
Yi humelerisiwe hi Jocelyn Newmarch
Hi ku pfuniwa hi va Nhlangano wa One Day One Book in Johannesburg hi ti 2 Khotavuxika 2018.

Loko u tsakela ku xava tikhopi to tala ta buku leyi, u komberiwa ku tivisa khampani leyi nga hangalasaka tibuku leti.
Balaodi Publishers
76 Hans Van Rensburg St, Polokwane, Limpopo, 0699
Diphete Bopape | 015 297 7967

Projeke leyi yi hakeriwile hi va ka Results in Education for All Children (REACH) ku nga vini va mali leyi hlayiseriweke vana eka World Bank na Global Book Alliance, va ri karhi va seketeriwa hi Department of Basic Education.

Nkopunulo hinkwayo ya tibuku leti yi hlayisiwile hi vatumbuluxi va buku yin'wana na yin'wana. Va tihlawulerile ku tihlayisela mimpfumelelo ehansi ka Creative Commons Attribution 4.0 license, leswi vulaka leswaku buku hinkwayo yi na mpfumelelo lo wu heleleke. Hikwalaho-ke, muhlayi un'wana na un'wana a nga tihlayele tibuku leti hi nkarhi wa yena, hambi kuri ku ti humesa eka mididya yihi kumbe yihi, ku tiendlela vuhundzuluxi, ku kandziyisa hambi ku hangalasa buku leyi a yi tsakelaka. Loko wo tshuka u tirhisile xiphemu xo karhi xa buku leyi, u nga chavi ku tivisa vatumbuluxi-xidzi va yona.

ZA_ABP_18_0029_MadamHats_SS_Inside.indd 24 6/20/23 16:42